

中国现代语文版

二十六

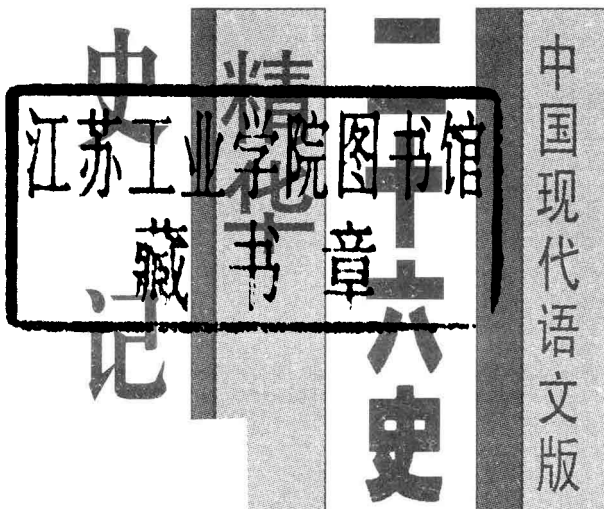
史

精华

史记



宋衍申 李治亭 王同策 孙玉良/主编
刘耕路/译



北方妇女儿童出版

〔吉〕新登字 04 号

中国现代语文版
二十六史精华
史记（一）

刘耕路 译

*

北方妇女儿童出版社 出版
吉林省新华书店 发行
沈阳新华印刷厂 印刷

*

850×1168 毫米 32 开 11.5 印张 7 插页 268 千字

1996 年 1 月第 1 版 1996 年 1 月第 1 次印刷

印数：1—7000 册

ISBN 7-5385-1052-4/K·9

全套 30 册定价：480 元 每册定价 16 元

序 言

我们的祖国是一个具有丰富文化典籍的古国。据专家统计，历代遗失的不算，保存至今的古代典籍，不下七八万种之多。在这浩如烟海的古代典籍中，“二十六史”是其中最重要的一部分。

按中国古代的传统图书分类法，“二十六史”属“史部”（其余是“经部”“子部”“集部”）中的“正史类”。所谓“正史”，就是正宗史书的意思。它们在封建社会里，是被政府认定的具有权威性的历史著述，因而被广泛刻印、传授和研究，无数人通过阅读“二十六史”，学习和掌握中国古代的历史知识。

“二十六史”中的第一部是被鲁迅称为“史家之绝唱，无韵之离骚”的《史记》。作者司马迁生当西汉武帝刘彻统治时期，他综合先秦以来史书的各种体裁，而独创出以人物为中心的纪传体通史。《史记》由“本纪”、“表”、“书”、“世家”、“列传”五部分组成。“本纪”记帝王大事，项羽未称帝建朝，但司马迁认为他的业绩有同帝王，也被列入“本纪”之中。“表”谱列重大历史事件。“书”记典章制度。“世家”记世袭公侯，陈涉是起义的平民领袖，但司马迁认为他可与公侯等量齐观，也被列入“世家”之中。“列传”记重要人物，有一人一传，有几人合传，有类传，有周边民族传。每篇之后，都附有“太史公曰”，发表司马迁的见解。这样，便形成了一个以“本纪”为纲，以“列传”为纬，其它部分为补充的足以包罗万象的庞大结构体系，司马迁用这一结构体系把传

说的黄帝到汉武帝之间三千年方方面面的史事集于一帙，从而为中国古代史书的写作开创了一个先例。此后，历代史家，效法不绝，历代政府诏修前代史书，也以《史记》的结构体系为规范。就这样一代代下来，到民国初年《清史稿》问世，共得二十六部纪传体“正史”。

在近二千年的历史长河中，随着一部部“正史”的修成，人们的称呼习惯在不断变化着。《史记》在开始时只叫《太史公书》，那时“史记”一词是泛指一切历史文献的，到了魏晋年间，《史记》才成为专书的名称，其余的历史文献不再被称为“史记”了。也就在魏晋年间，有影响的纪传体史书，又有东汉修成的《汉书》和《东观汉记》，于是有了“三史”之称。后来，人们用南朝刘宋时期修成的《后汉书》顶替了《东观汉记》，再加上西晋时期修成的《三国志》，而有“四史”或“前四史”之名。魏晋南北朝期间，还修成了《宋书》、《南齐书》、《魏书》，加上唐朝初年修成的《晋书》、《梁书》、《陈书》、《周书》、《北齐书》、《隋书》，被称为“十三史”。“正史”之名也是在唐初定下来的。到了北宋，《新唐书》、《新五代史》修成，再加上唐初修成的《南史》、《北史》，便有了“十七史”。明代修成《元史》后，人们又把元代修成的《宋史》、《辽史》、《金史》加上，被合称为“二十一史”。清代乾隆初年，《明史》告竣，加上五代时期修成的《旧唐书》和宋初修成的《旧五代史》（今本是从《永乐大典》中辑出的，已非原貌），才有“二十四史”之名。民国初年增加了《新元史》，而成“二十五史”，到1927年，《清史稿》修成，才有“二十六史”的称呼。这种称呼一直延续到现在。

“二十六史”记载了中华五千年的历史，总计4042卷，5800多万字，可谓洋洋大观。

在“二十六史”中，有少数是由一人独立完成的，多数则由

集体完成；少数是私家编修，多数是诏令编修，即使是私家所修，后来也都被朝廷所承认。除《史记》、《南史》、《北史》、《旧五代史》、《新五代史》所记跨越若干朝代外，其余都仿《汉书》专记一朝的兴废。

“二十六史”都是“纪”、“传”部分，其余部分或缺（如有的无“表”、“志”、“世家”）、或增（如有的书增“载记”记少数民族政权事）、或变（如，《史记》称“书”，《汉书》称“志”，《新五代史》称“考”）。“二十六史”作者的史学思想不尽相同，但为巩固封建统治服务的大前提是一致的。正因如此，各书都毫无例外以封建帝王为核心，宣扬英雄史观，迷信应验，对人民起义一律以“贼”、“盗”称之；所记史实也有许多过褒、过贬、失实、回护之处，这些都是“二十六史”的糟粕。虽然如此，对保存史料来说，却有其它任何历史典籍所无法代替的价值。无论过去、现在或将来，要了解中国历史是不能舍弃“二十六史”而不顾的，当我们着力弘扬中华民族优秀文化，建设有中国特色的社会主义的时候，也不能无视这份文化遗产，而应以去其糟粕，取其精华的科学态度对待它。

但是，“二十六史”文字量太大，一个人尽平生之力，也难以遍读，又兼皆是文言，许多有志阅读者，大有望而却步之叹。所以，选其精华，译成现代语，也就自然成为时代的需要了。青少年朋友是我们祖国的希望，向他们普及“二十六史”知识，通过“二十六史”学习历史，不仅有助于进行爱国主义教育，也有助于提高他们的文化素质。

正是基于这样一些思考，我们认为，选取“二十六史”的精华并译成通俗易懂的现代汉语，奉献给广大读者，特别是广大青少年读者，就是一件十分有意义的事情了。

“二十六史”蕴含丰富，哪些是它的精华？不同读者的不同需

要，会对精华有不同的标准。我们在这套书中，无论选篇还是节选，主要是依据以下的标准：一、能够反映每部史书特点的，有较高史料价值的，文字好、可读性强的篇、段。二、有关国家盛衰的大事、著名的历史人物、重要的典章制度。

在翻译时，我们坚持能直译的，一定直译，对称“圣”称“贼”的语言，也一仍其原称；不能直译则用意译，但不做改写，不加译者个人见解。

为了给读者提供方便，在帝王年号后一律括注公元纪年；古地名能注出今地名的也一律括注今地名；古官名能够对其职权进行适当解释的，尽可能括注解解释，或作页下注；对不易准确翻译的典故，也加括注，或作页下注。无论哪种注释，在同一篇内，只注首出。

这套书一共30册，每册20万字左右，共计600余万字，我们竭尽所能地进行了选、译、注，但是由于学识所限，错误和疏漏不当之处，一定还会很多，敬请读者不吝指正。

最后需要说明的是，北方妇女儿童出版社的领导和编辑同志，从确定选题到组织人力、编辑出版，花费了大量精力，没有他们的辛勤工作，就不会有这套书的出版。

宋衍申 李治亭 王同策 孙玉良

1993年10月于长春

《史记》介绍

《史记》是出现于我国西汉时代的一部纪传体中国通史，由杰出的历史学家司马迁撰写。由于这部史料丰盈、体大思精的著作的出现，使后世的人们对上起黄帝，下迄汉武帝时代约三千年的历史有了比较清楚的认识。《史记》被历代史学家、文学家、思想家视为宝典，成为历代学者研究的对象，学习的楷模；司马迁也成为伟大的文化名人，被中国和世界人民崇敬和纪念。

司马迁于汉景帝中元五年（公元前 145 年）生于龙门夏阳（今陕西省韩城县）。他的父亲司马谈也是一位杰出的史学家和思想家，在汉武帝时代官至太史令。司马迁所以能够成为伟大的史学家，是和他父亲的培育和教导有直接关系的。

司马迁童年即在家乡开始接受文化教育，同时参加一些耕田牧牛一类农村劳动。这时汉朝建立已将近百年，经过文帝、景帝时代的发展，到汉武帝时代国内政局稳定，经济繁荣，达到鼎盛时期。张骞通西域，荀彘（zhì）定辽东，卫青、霍去病大败匈奴的盛举等，都发生在这一历史时期。司马迁十岁时，由他父亲带到首都长安进一步接受教育。他曾跟著著名的儒家大学者董仲舒学习历史典籍《春秋》，随著名学者孔安国学习《尚书》，为他日后研究历史打下了基础。

司马迁二十岁时，曾作过一次长途旅行。他从长安出发，经今天的陕西、河南、湖北到达湖南，访问了楚国大诗人屈原的故

乡和他自沉的汨罗江，又南下考察了传说埋葬帝舜的九嶷山。接着他沿沅江北到长江，向东登上庐山考察了传说中大禹治水的遗迹；又东到浙江会稽山，访问传说大禹到过的“禹穴”；到吴县考察楚国贵族春申居的故城。司马迁又从江南到江北，去江苏淮阴访问韩信的故乡；到山东曲阜瞻仰孔子庙堂，向当地儒生求教，观察孔子遗风。此后他又到过原齐国都城临淄、秦始皇到过的峄山、孟尝君的封邑薛城、楚霸王的根据地彭城、刘邦的故乡沛县、原魏国的都城大梁等等，最后回到长安。他在这次长途旅行中饱览了祖国的名山大川，考察了历史上各类人物活动的舞台，了解了各地的风土人情，为他后来写作《史记》作了重要准备。

此后司马迁开始走上仕途，在宫廷里当了一名郎中，即汉武帝身边的一名侍从。公元前113年，武帝开始外出视察各郡县，司马迁作为侍从跟随，先后到过今天的山西、河南、甘肃、内蒙等地，丰富了地理知识。公元前111年，司马迁又奉武帝之命到西南地方视察和安抚少数民族，去过今天的四川、贵州、云南等地，进一步扩大了眼界。

公元前110年，武帝准备到泰山去举行封禅（祭祀天地）的盛大典礼。这时司马迁刚从西南地区回来，赶到洛阳，见到他病重的父亲。司马谈作为太史令，以不能参加武帝的封禅大典为终生遗憾。他临终前谆谆嘱咐儿子，要他继承父业任太史令，完成父亲未竟的事业——写一部贯穿古今的通史，尤其要把近世一些圣主明君、忠臣义士写入史册中。司马迁流着眼泪接受了父亲的遗嘱，表示一定要按父亲的教导完成这一事业。司马谈死后，司马迁就赶到泰山去参加封禅大典。

公元前108年，司马迁任了太史令。这时他有了阅读宫廷所有图书和档案的条件，进一步为写作通史作准备。因为他有“文史星历”方面的专门知识，参与并主持了历法改革的工作。此后

他便专心致志地开始编著《史记》这部巨著。公元前99年，汉将李陵在和匈奴的一次激烈战斗中失败投降。司马迁认识李陵，很赞赏其为人，就在武帝面前说了几句李陵的好话，因而触怒武帝，被投入监狱，备受酷刑。按当时的法律规定，司马迁可以出一笔大钱赎罪，然而他自己没有钱，也无亲友救助，最后只得接受最耻辱的“腐刑”。受此奇耻大辱，司马迁没有自杀而隐忍苟活，是因为他的宏伟志愿——撰写《史记》事业没有完成。他想到周文王被囚禁时演《周易》，孔子遭困厄时作《春秋》，屈原被放逐后写《离骚》，左丘明失明后写《国语》，孙臆受刖刑后修《兵法》，吕不韦被贬谪后有《吕览》，韩非当囚徒后作《说难》、《孤愤》，传世的《诗经》也是古代圣贤发愤时所作的，他们的作品永远流传后世，为祖国文化作出了不朽的贡献。他以古圣先贤为榜样，坚强地活下来。出狱后，武帝任他为中书令。从此他便以惊人的毅力投入《史记》的写作，终于在他五十几岁时完成了这部空前的历史巨著。司马迁大约于公元前86年左右逝世，享年仅六十岁。

《史记》又称《太史公书》，此外还曾有过《太史公》、《太史公记》、《太史记》等称呼，从魏晋以后才定名为《史记》。

《史记》共有130卷，也即130篇，共分五大类：《本纪》12篇，《表》10篇，《书》8篇，《世家》30篇，《列传》70篇。全书共52万多字。其中《本纪》是历代帝王的传记，按年代和月份记载当时发生的大事，从中可看出一个朝代或一个帝王在位期间的历史梗概。《世家》是世袭的侯王一类人物的传记。《列传》是各类历史人物的传记，也有的是记载少数民族的历史。《表》是按历史事件发生顺序排列的表格。《书》是记述各类典章制度和历史事件的专史。《史记》是以历史人物为中心来记述历史的，因此基本属于人物传记的《本纪》、《世家》、《列传》是《史记》的主体。这种史书体例由司马迁首创。

司马迁说他写作《史记》的目的是要“究天人之际，通古今之变，成一家之言。”（《报任安书》）也就是说，他要研究天命和人事之间的关系，探索古今历史发展的规律，建立自己独到的历史学说。从我们今人的眼光看，所谓“天命”只是古人的一种迷信，和人类生活不存在任何关系，司马迁没有也不可能在这点上有任何建树。《史记》的辉煌成就主要体现在“通古今之变，成一家之言”这两方面。司马迁参阅了《尚书》、《左传》、《国语》、《战国策》、《楚汉春秋》等等大量史书以及其他图书档案，加上他亲自调查搜集到的史料，以人物传记为纲，写出了西汉以前三千年的历史，对战国后期到秦汉之际的历史记述得尤其详备。汉代大学者刘向、扬雄等人都一致称赞司马迁“有良史之材”。班固说《史记》：“其文直，其事核，不虚美，不隐恶，故谓之实录。”这是称赞司马迁有史学家最可贵的品德：按事情的本来面目描绘历史事件，资料选择精审准确，不夸大好处，不隐讳坏处，实事求是地记录历史。《史记》不仅记述了历史上诸多圣君贤相和暴君奸臣，同时还记述了在历史上起过各种作用的刺客、游侠、巫祝、商人、医者、倡优等等人物，还给一些边疆民族和国家写了《列传》，全面描绘了历史。从真实记录历史这一角度说，司马迁的“通古今之变”的目的基本达到了。《史记》以五种体例编织成一部体系庞大精密的历史著作，开创了“纪传体”，为后世两千年的历史著作所效法。在忠实记录历史的同时，作者倾注满腔感情去褒扬，去贬斥，去赞叹，去惋惜，在相当程度上左右了后人对汉武帝以前的历史的看法，因此可以说司马迁在“成一家之言”这一点上取得了绝大的成功。宋代学者郑樵评价《史记》说：“百代以下，史官不能易其法，学者不能舍其书。”清代史学家赵翼说《史记》：“一代君臣政事，贤否得失，总汇于一编之中。自此例一定，历代作史者遂不能出其范围，信史家之极则也。”所谓“极

则”，就是最高标准。司马迁是中国历史上第一位最伟大的史学家。《史记》是最伟大的历史著作，是任何人都承认的事实。

《史记》不仅是一部历史著作，同时也是一部杰出的文学著作，在中国文学史上占有崇高的地位。作者以憎爱分明的感情，生动地叙述了许多历史故事，塑造了一系列活生生的历史人物形象，使读者不仅受到历史教育，同时也获得了文学的享受。《史记》的文章结构严密而多样，语汇丰富而生动，具有极强的表现力和感染力，是中国散文史上的一座高峰，成为历代散文作家学习的典范。《史记》塑造的项羽、荆轲等各类人物形象在中国人民中妇孺皆知；《史记》中的“将相和”、“鸿门宴”等各类故事是后世小说、戏曲取之不尽的题材。

《史记》在司马迁去世之后有所缺失。由西汉后期的褚先生补写了一小部分，所补部分有“褚先生曰”字样可以识别，全书仍基本保持了司马迁原作的风貌。关于《史记》的注释，最重要的有南朝宋代裴骅的《集解》、唐代司马贞的《索隐》和张守节的《正义》，被称为“三家经”，是权威性的著作。此外历代研究《史记》的著作很多，尤其清代的学者多有创见，深入学习和研究《史记》时可参考。

目 录

《史记》介绍	1
五帝本纪	1
夏本纪	13
殷本纪	20
周本纪	30
秦始皇本纪	54
项羽本纪	82
高祖本纪	110
吴太伯世家	137
齐太公世家	147
鲁周公世家	168
晋世家	184
楚世家	218
越王句践世家	247
赵世家	257
魏世家	285
孔子世家	298
陈涉世家	320
萧相国世家	327

留侯世家.....	333
陈丞相世家.....	345

五帝本纪^①

黄帝，是有熊国君（部落酋长）少典的儿子，姓公孙，名叫轩辕。他生下来就神奇灵异，出生不久就会说话，幼小时就非常敏捷，长大后敦厚又聪敏，成年后视听敏锐，明辨是非。

轩辕的时代，神农氏的后代子孙已经衰微，各诸侯互相侵伐，残酷蹂躏百姓，神农氏的后代已无力征讨他们。于是轩辕就操练军队，去征讨那些不服从管制的诸侯，各诸侯就都归顺轩辕。诸侯中尤属蚩尤最为残暴，谁也不能征讨他。炎帝准备侵犯其他诸侯，诸侯就全来依附轩辕。轩辕就施行德政，振兴军备，研究五行的规律，种植五谷，安抚各地百姓，规划四方土地，教练以熊、黑、貔、貅、貙、虎等猛兽命名的军队，指挥他们同炎帝在阪泉（在今河北涿鹿县）地方大战。经过三次战争，才达到打败炎帝的目的。蚩尤发动叛乱，不服从黄帝命令。于是轩辕就从各诸侯调兵，和蚩尤在涿鹿（在今河北涿鹿县）平原上开战，捉住并杀死蚩尤。这时各诸侯都尊奉轩辕为天子，取代了神农氏，这就是黄帝。天下有不服从的诸侯，黄帝就去征讨，使其服从后就领兵离开。终年开山修路，没有安居的时候。

黄帝向东到达海边，登过丸山（在今山东临朐县）和泰山；向西到达空桐山（在今甘肃平凉县），登上鸡头山；向南到达长江，

① 《本纪一》卷一。

登上熊耳山（在今湖南益阳县）和湘山（即洞庭湖中的君山）；向北赶走荤粥（即匈奴），在釜山（在今河北怀来县）大会诸侯，而把都邑建在涿鹿山下的平原上。他在四方迁徙往来，没有固定住处，用军队环卫自己。他部下的官职都用云字命名，军队也叫云师。设置左右大监，监督各方诸侯国。所有诸侯都相处和睦了，他就经常祭祀山川鬼神。黄帝获得一个宝鼎，又得到蓍草用来推算节气和历数。任命风后、力牧、常先、大鸿等人为官，治理百姓。他顺应天地自然规律，听信关于吉凶的占卜，研究死生的道理，明白天下兴亡的关键。按季节播种百谷草木，繁殖鸟兽昆虫之类，还广泛掌握日月星辰出没的规律和水流、土石、金玉的性能，劳心劳力观察思考，有节制的利用水火和一切财富。他的时代有象征黄土的瑞兆，所以称为黄帝。

黄帝共有二十五个儿子，单独获得姓氏的有十四人。

黄帝居住在轩辕之丘，娶亚陵国的女子为妻，这就是嫫祖。嫫祖是黄帝的正妃，生了两个儿子，这两人的后代都作过天下国君：一个儿子叫玄嚣，就是青阳，他到江国（在今河南安阳地区）居住；另一个儿子叫昌意，他到若水（在今四川西部）居住。昌意娶蜀山氏的女子为妻，她叫昌仆，生下高阳，高阳具有极高尚的品德。黄帝驾崩后，他的孙子，也就是昌意的儿子高阳立为国君，就是颛顼帝。

颛顼帝高阳，是黄帝之孙，也就是昌意的儿子。他静默深沉并且有谋略，通达而明白事理，因地制宜增植物产，依据天时顺应自然规律，根据鬼神启示确定行为准则，研究事物之理来教化民众，诚心洁行来祭祀天地和祖先。他北到过幽陵（幽州），南到过交趾（五岭以南），西到过流沙（在甘肃居延县），东到过蟠木（指东海边）。凡属动物植物，大小山川的各类神祇，太阳月亮所

照临的地方，无不平服归属颛顼。

颛顼帝生的儿子叫穷蝉。颛顼死后，玄嚣的孙子高辛立为国君，这就是帝喾。

帝喾高辛，是黄帝的曾孙。高辛的父亲叫蛸极，蛸极的父亲叫玄嚣，玄嚣的父亲就是黄帝。从玄嚣到蛸极都没有当国君，到高辛才继承帝位。高辛对颛顼来说，属同族的后代。

高辛出生后就显出神奇灵异，能叫出自己名字。对人和物普施恩泽，而丝毫不顾自己。他聪明智慧，见识远大，明察秋毫。顺应自然规律，懂得民众需要。他仁慈而有威严。惠爱而讲信义，修养品德使天下人都信服。获取大地上的财富而有节制地使用，安抚教育万方民众并有效地引导他们，制订历法按时迎送日月，明了鬼神的作用而虔诚地供奉他们。他风范庄严，德高望重，行动有规律，服饰和普通士人一样。帝喾治理百姓像水灌溉田地一样平等公允，普天下都得到他的恩泽。日月照临之地，风雨所到之处，无不服从帝喾。

帝喾娶陈锋部族的女子为妻，生下放勋。娶嫫毘部族女子为妻，生下摯。帝喾驾崩后，由摯继承帝位。帝摯为帝，不胜任；其弟放勋就继他为帝，这就是帝尧。

帝尧名叫放勋。他的仁德如上天，他的智慧如神明。接近他就像太阳一样温暖，仰望他就像云霞一样灿烂。他富有而不骄纵，高贵而不傲慢。戴黄色的冠冕，穿黑色的衣服，乘坐驾着白马的红车。他能用自己的圣德感化人，使部族内大家亲睦相处。部族和睦后，他又评判百官政绩，百官政绩出色，再协调各国间的关系。

尧责成掌管天地之官羲氏同和氏认真顺应上天的意志，根据